CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3921
N. INV: Capilla de San Francisco Gil de Federico
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Arqueta
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Arqueta
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 64 x 84 x 34 cm
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 29 x 35 cm
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 3
H. MIN. LETRA: 2,6
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
*An(n)o:D(omi)ni:M:CCC:LXX:IX:XVI / die:febroarii:obiit:reveren/dus pater:et:dominus:/ D(omin)us:Guill(elmu)s:ep(iscopu)s:Dertuse / hic:tumulatur:a(n)i(m)a:eius:/ requiescat:in:pace:amen:

Lectura dada por Miravall (2003:167-170).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del Señor 1379, en el día 16 de febrero, murió el reverendo padre y señor Guillermo, obispo de Tortosa. Fue enterrado aquí. Que su alma descanse en paz. Amén.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 167-170).
COMENTARIO:
Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 167-170)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Arqueta funeraria de bloque de piedra dura no determinada con campo epigráfico centrado en la parte frontal con una moldura que lo delimita; parece haber estado pintado e negro, probablemente después de 1829, pero todavía se puede apreciar que su superficie fue dorada en contraste con las letras azules. La mayor parte de la superficie central está dividida en tres partes, con la inscripción en medio y los escudos de armas en los laterales con tres castillos en un escudo ojival del que sale un báculo en su parte superior mirando hacia afuera del texto. Culminan esta cara en los laterales, más allá de las armas, dos estatuas de obispos, una a cada lado, con los miembros superiores mutilados. Las caras laterales de la arqueta están cubiertos por flores de cuatro hojas; caras que conservan el rojo luminoso de la pintura original. En la parte superior se remata la pieza con una serie de arcos de medio punto sobre los que se alzan unos penachos muy labrados.

El texto está dispuesto en seis líneas sin que hayan quedado restos de las líneas de guía, las líneas verticales ni el cuadro textual.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Los caracteres son iguales y, por primera vez, vemos la tipología gótica acercarse a la epigrafía episcopal. Las letras son regulares, bien trazadas y cuidadas, minúsculas góticas. Las letras altas están partidas por la parte de arriba. Las T y las F no sobrepasan la alzada de la caja. No se presentan capitales en ningún momento.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 16 de febrero de 1379 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio de Guillermo de Torrelles. Arqueta funeraria situada en el muro de la capilla absidal de San Vicente diácono, en el ara dedicada a san Francisco Gil de Federico a 2,86 m de altura sobre dos ménsulas. Procede de la Sala Capitular -después Capilla de Santa Cándida- hasta el año 1829, donde se empleó como carreta para cubrir los huecos de las ventanas y puerta del claustro. Así permanece hasta 1940-1942 que, una vez recuperada, se llevó junto con el resto a un recinto sepulcral de la Seu. En el año 1965 se dispuso en el emplazamiento original.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

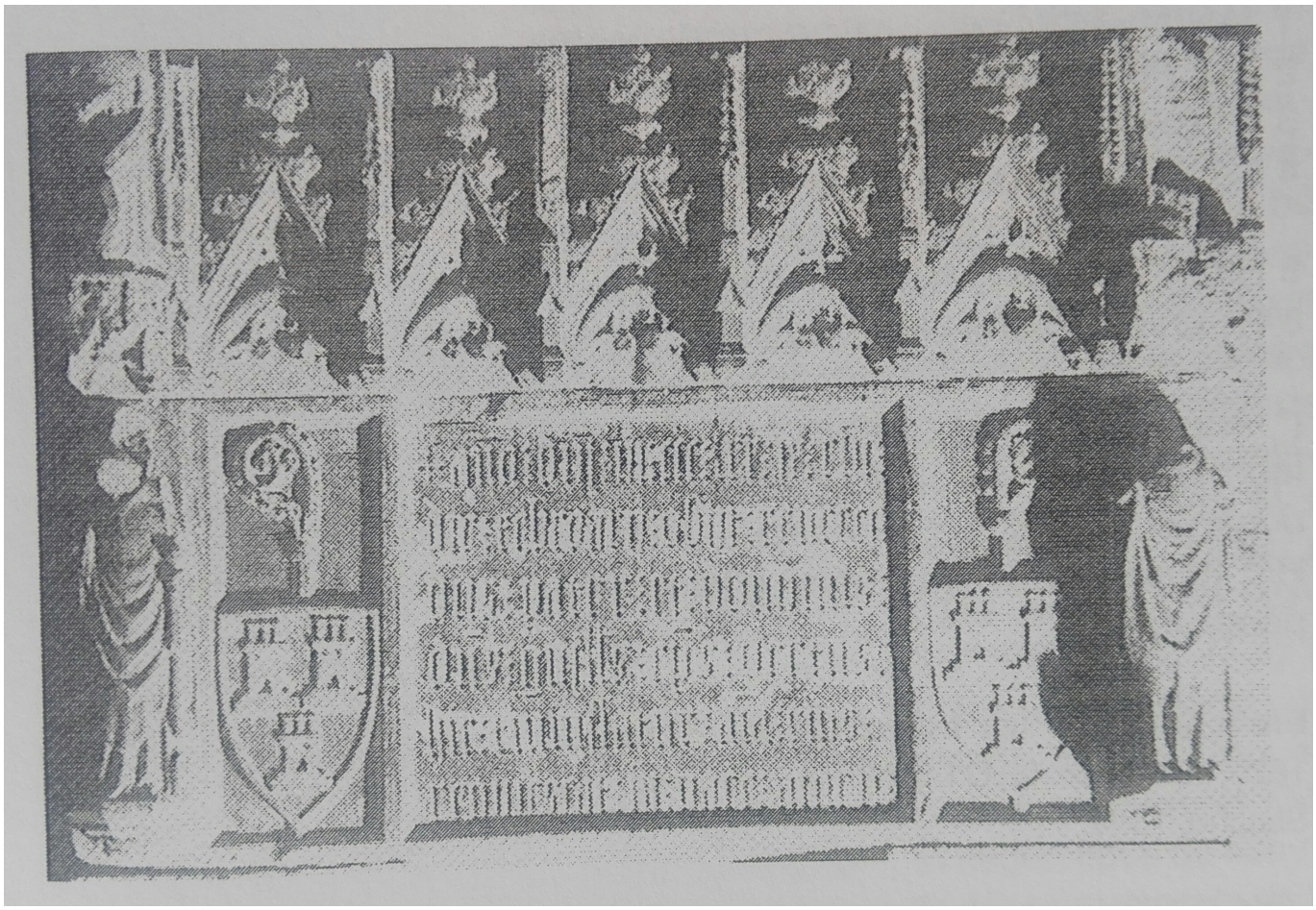
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3921; Martorell, Francisco (1626) Historia de la antigua Híbera, Tortosa. Villanueva, Jaime (1806) Viage literario a las Iglesias de España (tom V), Real Academia de la Historia, Madrid, pp. 101-102. Sancho, Angelo (1859) Episcopologio de Tortosa, Tortosa. O'Callaghan, Ramon (1896) Epicospologio de la Santa Iglesia de Tortosa, Tortosa, pp. 99-100. Matamoros, José (1932) La

catedral de Tortosa, Tortosa. Bayerri, Enrique (1957) Historia de Tortosa y su comarca, Vol. VII, Tortosa. Fort i Cogul, Eufemià (1973) La Inquisició i Ramon Llull, Barcelona. Jover, Mariano (1973) Tortosa. Testimonio histórico-gráfico, Tortosa. Costa - Fulvià (1980) Torrelles, [en:] Gran Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 14. Miravall, Ramon (1983) Tortosa. Guia general, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 33. Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 167-170.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 125627